



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/8913

3 December 1968

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/
PORTUGUESE

ПИСЬМО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОРТУГАЛИИ ОТ 2 ДЕКАБРЯ
1968 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По указанию моего правительства имею честь препроводить при сем текст письма министра иностранных дел Португалии, адресованного на Ваше имя:

"Уважаемый г-н Генеральный секретарь,

В ответ на ноты от 5 и 20 ноября сего года за №№ PO 230 SORN (1-2) имею честь обратить Ваше внимание на нижеследующее:

2. В связи с принятием Советом Безопасности 9 апреля 1966 года резолюции по вопросу о Родезии (резолюция 221 (1966)) португальское правительство испытывает целый ряд сомнений юридического и процедурного характера, и, для того чтобы быть в состоянии определить свою позицию в отношении вышеупомянутой резолюции, оно направило Вашему Превосходительству письмо от 27 апреля 1966 года (S/7271), в котором перечислило вопросы, возникшие у него в связи с изучением этого документа.

3. Никакого ответа на эти вопросы, сформулированные в указанное время, не последовало.

4. Правительство Португалии в своих нотах от 14 мая, 29 июля (S/7445) и 20 сентября 1966 года, направленных непосредственно Совету Безопасности, настаивало на получении этих необходимых разъяснений.

5. Однако и на эти сообщения со стороны правительства Португалии никакого ответа не последовало.

6. Тем временем, неизменно стремясь получить разъяснения по возникшим важным проблемам, правительство Португалии вновь высказало свои сомнения и повторило просьбу о разъяснении в своем сообщении от 3 февраля 1967 года (S/7781, пункты 51-55) и в ноте, еще раз направленной Совету Безопасности 20 марта текущего года (S/8481), оно вновь высказало просьбу о том, чтобы этот высокий орган занял какую-либо позицию в отношении серьезных вопросов, поднятых Португалией.

7. Однако и на этот раз Совет Безопасности не соблаговолил дать какой-либо ответ на последние две ноты Португалии.

8. Ввиду того что Совет Безопасности продолжает хранить молчание по данному вопросу, правительство Португалии вынуждено заключить, что этот орган Организации Объединенных Наций не считает себя способным дать ответы на поставленные вопросы или даже что он опасается рассматривать их, поскольку такое рассмотрение вскрыло бы самые глубокие и непримиримые разногласия во мнениях среди членов Совета, и в особенности среди его постоянных членов. Однако данные аспекты ни в коей мере не касаются правительства Португалии.

9. При данных обстоятельствах и поскольку Совет Безопасности не может или не желает определить свою позицию в отношении законных сомнений, которые испытывает правительство Португалии, довольно трудно понять, как можно требовать, чтобы Португалия заняла какую-либо позицию по проблемам и вопросам, которые сам Совет отказывается затрагивать. Однако, несмотря на это, правительство Португалии готово определить свою позицию, если Совет Безопасности или Секретариат соблаговолят ответить на все упомянутые выше многочисленные сообщения, которые во всех отношениях должны рассматриваться как воспроизведенные в настоящем документе.

10. Я был бы весьма признателен, если бы настоящее сообщение было представлено Совету Безопасности и распространено в обычном порядке в качестве официального документа.

Прошу Вас принять, г-н Генеральный секретарь, выражения моего самого высокого уважения.

А. ФРАНКО НОГЕЙРА
Министр иностранных дел Португалии"

Пользуюсь настоящим случаем и проч.

Дуарте Ваз ПИНТО
Временный поверенный в делах Португалии
при Организации Объединенных Наций
